

Mumtaz Ahmad Chaudhry

Flat 1, 1 Chiltern Road
Sutton, Surrey
SM2 5QP
UK

Mob: 0044-7947619033

Home: 0044-2080132523

mumtazch_77@hotmail.com

NRPSI: 16426

CIOL:53902

A highly talented Interpreter with huge experience nationally and internationally deployment with United Nations, EASO, Courts, and providing assistance to non-English speaking clients. I have extensive experience in performing a wide variety of languages interpretation for the conference simultaneous interpreting, criminal and immigration justice system in UK and in Europe. I believe dignity and respect are key elements in this role. There is no greater feeling than bringing offenders to justice, especially if it has involved hard work of interpreting the key information and helping to identifying the offenders and criminals. I believe the nature of my role is very sensitive and responsible and i am confident that I am the right person for this position.

- More than twelve years of Interpretation experience.
 - Sound knowledge of the general subject of the speeches that are to be interpreted.
 - General erudition and intimate familiarity with both cultures.
 - Extensive vocabulary in all languages.
 - Profound ability to express thoughts clearly and concisely in both languages.
 - Excellent note-taking technique for consecutive interpreting.
 - Several years of experience for simultaneous interpreting and voice recording.
- Language Assessment experience which includes listening, speaking, reading, writing, an integration of two or more of these skills.

Professional Experience.

Conference Interpreting, United Nation, European Asylum Support Office, Refugee Services, Home Office U.K. (Interior Ministry) , Police, Crown, Magistrates and County Courts ,Tribunals, NHS, Local Bodies and for Different Solicitors Firms and Councils

2009 - Present

Interpreter (Hindi, Urdu, Punjabi (Pakistani, Indian and Afghani) and Mirpuri

- Interpreted from English into Hindi, Punjabi and Urdu and vice versa using simultaneous and consecutive modes at courts/public sectors proceedings and for other court-related departments at the direction of the courts.
- Make sight translations for the benefit of the courts/Clients of documents.
- Interpret between languages in Refugees Services.
- Bring to the client's attention any items that may impede the interpreters' performance.
- Research and understand legal terminology used at work and functions of the courts.
- Perform other language interpretation duties as assigned, such as providing general court information at an information counter to the non-English speaking public and processes documents related to interpretation.
- Examined legal documents submitted to court for adherence to law or court procedures, prepared case folders, and posts, files, or routes documents.

Computer Skills

Microsoft Office

Security Clearances:

NPPV3

**Counter Terrorism Check (CTC)
Enhanced Disclosure Barring Service
National Police Check**

Education and Professional Training

Diploma in Public Service Interpreting (Law) in Urdu, DPI in Punjabi

Newport University- Lahore Campus

Diploma In Interpreting (Hindi, Urdu, and Punjabi (Eastern and Western)).

University of Bedfordshire: Associates Diploma in Interpreting

MBA (Marketing) Newport University

University of Punjab: Bachelor of Science (English, Statistics & Economics)